

Porównanie tłumaczeń Rzymian 15:33

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	— Zaś Bóg — pokoju z wszystkimi wami; Amen.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	zaś Bóg pokoju z wszystkimi wami amen
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Bóg pokoju* niech będzie z wami wszystkimi. Amen. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zaś Bóg pokoju z wszystkimi wami; amen*. ²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	zaś Bóg pokoju z wszystkimi wami amen
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A Bóg pokoju niech będzie z wami wszystkimi. Amen.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A Bóg pokoju <i>niech będzie</i> z wami wszystkimi. Amen.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A Bóg pokoju niech będzie z wami wszystkimi. Amen.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Bóg pokoju niechaj będzie z wami wszystkimi. Amen.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A Bóg pokoju niech będzie z wami wszystkimi! Amen.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A Bóg pokoju niech będzie z wami wszystkimi. Amen.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bóg zaś pokoju niech będzie z wami wszystkimi. Amen.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A Bóg pokoju niech będzie z wami wszystkimi! Amen.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Bóg pokoju [niech będzie] z wami wszystkimi. Amen.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Bóg pokoju niech będzie z wami wszystkimi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bóg zaś, dawca pokoju, niech będzie z wami wszystkimi. Amen.

¹⁾ <x>520 16:20</x>; <x>570 4:9</x>; <x>590 5:23</x>; <x>650 13:20</x>

²⁾ Inne lekcje: bez "amen"; bez "amen", ale z dodaniem 16.25-27.

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бог миру хай буде з усіма вами. Амінь.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Bóg pokoju niech będzie z wami wszystkimi. Amen.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	A niech Bóg szalomu będzie z wami wszystkimi. Amen.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Niech Bóg, który daje pokój, będzie z wami wszystkimi. Amen.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Niech Bóg, który obdarza ludzi pokojem, będzie z wami wszystkimi. Amen!